

Français



emporia
25
YEARS
THE ORIGINAL

Nous vous remercions de l'achat d'un emporia de produit!
S'il vous plaît lire le manuel d'instruction avant d'utiliser le téléphone en
marche. La description française, reportez-vous à la page 02.


emporiaPURE
Simplify your communication.®

Eveline Pupeter
Eveline Pupeter, emporia Telecom
www.emporia.eu



› APERÇU DE VOTRE TÉLÉPHONE PORTABLE

- 1 Haut-parleur
- 2 Écran
- 3 Touche Marche/Arrêt
- 4 Réglage du volume sonore &
- 5 Verrouiller/Déverrouiller le clavier du téléphone
- 6 Touche lampe de poche
- 7 Touche Menu
- 8 Touche Alarme
- 9 Touche décrocher / OK
 - Déclencher ou accepter un appel
 - Dans le menu : confirmer la sélection
 - Sur l'écran d'accueil : appeler **Appels**
- 10 Touches fléchées
 - Faire défiler les **Contacts** et le menu
 - Appeler les **Contacts** sur l'écran d'accueil avec
- 11 Touche Raccrocher / Retour / Supprimer
 - Pendant l'appel : terminer
 - Dans un menu : retour à l'étape précédente
 - Lors de la saisie de chiffres ou de lettres : supprimer
- 12 Touche (répondeur)

13 Touche  : indique l'état de charge de la batterie en clignotant :

- Clignotement rapide : batterie faible
- Clignotement régulier : batterie en cours de chargement
- Allumé en continu : batterie chargée

14 Touche  : clignote en cas d'appel en absence.

Le clignotement s'arrête lorsque les Infos appel ont été consultées.

15 Prise pour câble de charge USB


16 Lampe de poche

17  Touche d'appel d'urgence

18 Haut-parleur

19 Couvercle de la batterie


➤ **Symboles sur l'écran**


 Force du signal réseau

 Itinérance (à l'étranger)

 État de la batterie

 Appel en absence

 Transfert d'appel

 Nouveau message

 Mode : Silencieux / Veille

 Mode : Maximum / Bus

 Mode : Réunion / Cinéma

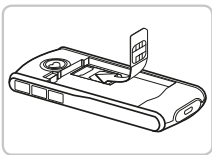
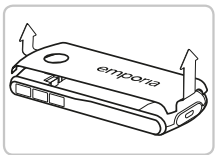
 Alarme activée

 Bluetooth activé

 Bluetooth connecté

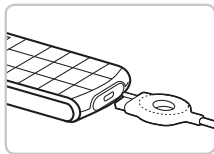
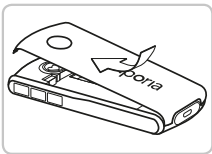
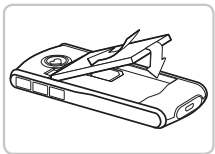
1. LES PREMIÈRES ÉTAPES

› Insérer une carte SIM



- Retirer le couvercle de la batterie : commencer pour cela au niveau de l'évidement dans le coin en haut à gauche du couvercle.
- Pousser la carte SIM avec les contacts dorés vers le bas dans le support de carte SIM.



› Insérer et charger la batterie



- Insérer la batterie, les contacts de la batterie doivent toucher les contacts dorés du téléphone portable.
- Mettre en place le couvercle de la batterie : appuyer sur le couvercle de la batterie jusqu'à son enclenchement. Commencez en bas du téléphone.
- Insérer le câble de charge dans la prise USB sur le bas du téléphone.

! Attention : avant la mise en marche, chargez la batterie au moins 4 heures. N'utilisez que des batteries et des chargeurs autorisés pour ce modèle spécifique.


› Allumer le téléphone

- Appuyer sur la touche  pendant au moins 2 secondes pour allumer le téléphone.
- Appuyer également sur la touche  pendant 2 secondes pour l'éteindre.



› Lors de la première utilisation de la carte SIM :

Entrer le code PIN à 4 chiffres (numéro d'identification personnel)

⇒ confirmer avec 



 *Le code PIN est une combinaison de 4 chiffres empêchant une autre personne d'activer votre téléphone portable. Vous avez maximum trois tentatives d'entrées, au bout de trois entrées erronées, la carte SIM peut uniquement être déverrouillée à l'aide du code PUK. Vous trouverez le code PIN et le code PUK dans les documents fournis par votre opérateur téléphonique.*

⇒ Sélectionner la **Langue** avec  et  ⇒  ⇒ **Régler l'heure**

⇒  ⇒ **Régler la date** ⇒  ⇒ Sélectionner la **Taille du texte**

avec  et  : **Petite** ou **Grande** ⇒ 


› Économie d'énergie







En cas d'absence de saisie pendant quelques secondes, l'écran s'éteint pour économiser l'énergie. En cas d'appel entrant ou en appuyant sur une touche au choix, l'écran se rallume automatiquement. Lorsque le verrouillage du clavier automatique est activé, le téléphone ne réagit qu'en cas d'appui sur la touche verte  ou .

2. UTILISATION

Dans ce mode, l'appareil est certes allumé, mais aucune application ne fonctionne (téléphonie, SMS, etc.).

› Utilisation dans le menu

Appuyez sur  pour ouvrir le menu.

- Faire défiler les menus : avec  et/ou .
- Appuyez sur  pour ouvrir le menu.
- Les options que vous pouvez sélectionner avec  ou  sont affichées en bas de l'écran.
- Pour revenir au mode d'accueil, appuyez sur  à plusieurs reprises.

› Double fonction des touches

Certaines touches déclenchent des fonctions supplémentaires lorsque l'on appuie dessus plus longtemps :

Touche  : appeler la messagerie vocale




Touche  : + pour l'indicatif, par ex. +33 pour la France

Touche  : afficher les appels en absence


Touche lampe de poche  : éclairage continu lorsque le téléphone est activé

3. TÉLÉPHONER


› Appel entrant

- Décrocher : accepter un appel avec 
- Refuser : appuyez sur la touche 
- Mettre temporairement en silencieux : appuyer sur la touche  (sur le côté)

› Terminer l'appel

Appuyer sur 

› Sélectionner

Saisir à l'aide des touches numériques le numéro de téléphone (y compris l'indicatif) ⇒ lancer l'appel avec .


› Rappel

Appuyer sur  sur l'écran d'accueil pour accéder à Infos appel.

⇒ Choisissez un numéro avec  et .

⇒ Lancez l'appel avec .

› Mains libres

Pendant un appel, ouvrir Options avec  et activer ou désactiver la fonction mains libres.

4. MESSAGES SMS

- › Menus : **Écrire SMS, Reçus, Non envoyés, Envoyés, Effacer messages, Modèles de texte, Numéros bloqués pour messages, Envoyer contact par SMS, SMS dans contacts, Paramètres**

- › **Écrire SMS**

 ⇒ **Messages** ⇒ **Écrire SMS**

La saisie de texte s'effectue sur le clavier numérique.

Chaque touche dispose de plusieurs caractères qui apparaissent en appuyant plusieurs fois.

(par ex. 2x , 1x , 3x , 3x , 3x  pour Hallo)

Les symboles sont différents en fonction de la langue.

Changer de méthode de saisie avec  :

abc ⇒ minuscules

Abc ⇒ Casse de titre

ABC ⇒ Majuscules

123 ⇒ Chiffres

- › **Envoyer un message**

Options ⇒ **Envoyer à**

⇒ Saisir le numéro ou ouvrir les contacts avec **Rechercher**.

- › **Recevoir un message**

Informations par sonnerie et symbole 

- Ouvrir immédiatement avec 
- Consulter la liste dans **Messages** ⇒ **Reçus**



5. RADIO FM


› **Menus dans Options : Liste des canaux, Entrée manuelle, Recherche auto de préétabli, Haut-parleur, Infos, Quitter**

› **Recherche de station :**

Vous pouvez définir la station avec la touche  ou .

› **Régler le volume :**

Vous pouvez régler le volume de la radio avec les touches  et  sur le côté du téléphone.

 *Lorsque vous vous trouvez dans un point de menu des options, le volume ne peut pas être modifié. Quittez dans ce cas le menu Options.*

› **Liste des canaux**

La liste indique toutes les stations déjà enregistrées.

› **Entrée manuelle**

Si vous connaissez la fréquence de la station souhaitée, vous pouvez l'entrer directement ici.

Appuyez sur la touche  pour le point décimal.

› **Recherche auto de préétabli**

Cette fonction recherche toutes les stations reconnues et les enregistre dans la liste avec leur fréquence.

6. OUTILS




- Menus : **Alarme, Rappel d'anniversaire, Calendrier, Calculatrice, Bluetooth**

6.1 Alarme

- **Régler l'heure**

Activation de l'alarme ⇒ entrer l'heure ⇒ confirmer avec .

L'alarme retentit à présent tous les jours à l'heure indiquée.

- **Off** : désactiver l'alarme
- Arrêter l'alarme qui sonne avec .
- Mettre en snooze avec  ou 
(sonne à nouveau 5 minutes plus tard).

6.2 Bluetooth

Avec cette fonction, les dispositifs compatibles

Bluetooth peuvent être utilisés sans fil.

- **Bluetooth on/off**

- **Connecter** ⇒ **Rechercher nouveaux appareils**

Rechercher les appareils devant être appariés

⇒ Sélectionner avec .

Les appareils appariés sont reconnus et automatiquement connectés.

- **Gérer appareils** ⇒ **Visibilité** ⇒ **On**

Rendre le téléphone visible pour l'apparier avec un appareil Bluetooth.


7. CONTACTS


- › Menus : **Rechercher nom, Nouveau contact, Modifier contact, Effacer, Envoyer contact par SMS, Copier contact, Mon numéro, Boutons d'appel abrégé, Contacts d'appel d'urgence, Réglages Contacts, SMS dans Contacts**

- › **Enregistrer des contacts (nom et numéro)**


 ⇒ **Contacts** ⇒ **Nouveau contact**



⇒ Saisir le nom et le numéro


⇒ Enregistrer chaque saisie avec .

-  *Enregistrer les noms et les numéros (toujours avec l'indicatif international, par ex. +41 pour la Suisse, +33 pour la France.*

- › **Recherche de contacts :**

 ⇒ **Contacts** ⇒ **Rechercher nom**

⇒ Faire défiler les entrées avec  et 

ou saisir l'entrée recherchée par ses premières lettres avec le clavier numérique (continuer de faire défiler si besoin est avec )

⇒ Lorsque le contact est sélectionné, initier l'appel avec .

8. RÉGLAGES

- **Menus : Mode Silencieux/Veille, Sons et alertes, Volume du récepteur, Volume mains-libres, Affichage et éclairage, Date et heure, Langue, Taille du texte, Appel en attente, Transfert d'appel, Masquer numéro, Textes d'aide, Verrouillage clavier automatique, Sélection du réseau, Touches des favoris, N° messagerie, Contacts d'appel d'urgence, Bouton d'appel d'urgence, Paramètres de sécurité, Réglages Contacts, 0000 pour saisir configuration, Réinitialiser**

8.1 Sons et alertes

Vous pouvez paramétrer vos préférences personnelles de sons, alertes et vibration ou choisir entre les préréglages (modes du téléphone).

- **Menus : Sonnerie, Mélodie alarme, Volume sonnerie, Mode Silencieux/Veille, Mode Réunion/Cinéma, Mode Maximum/Bus, Volume croissant, Vibreur pour appel, Vibreur pour réveil, Son des touches, Sonnerie de message, Vibreur pour messages, Volume du récepteur, Volume mains-libres, Sonnerie de confirmation, Sonnerie d'appel d'urgence**

› **Mode Silencieux / Veille**

Affichage visuel uniquement (lampe de poche LED clignote/affichage sur l'écran d'extinction), aucune sonnerie d'appel, aucune fonction de vibration

› **Mode Réunion / Cinéma**

Affichage visuel uniquement (lampe de poche DEL clignote/affichage sur l'écran d'extinction), et l'appareil vibre, aucune sonnerie d'appel

› **Mode Maximum / Bus**

Volume du son des touches, réception message alarme et fonction de vibration activés, le volume d'appel est réglé sur le volume maximum

8.2 N° messagerie

Entrez le numéro de votre messagerie vocale.

Vous trouverez ce numéro dans les documents de votre opérateur téléphonique.

Appuyer longuement sur la touche  pour appeler le répondeur.

8.3 Paramètres de sécurité

- **PIN** : demande de PIN on/off, modifier PIN
- **Code du téléphone** : on/off, modifier (1234 par défaut)

8.4 Réinitialiser

Vous pouvez rétablir les réglages d'usine de votre téléphone (code de téléphone par défaut 1234).


8.5 Verrouillage du clavier

Vous pouvez protéger votre téléphone en cas d'appui involontaire sur une touche en verrouillant le clavier.

› Verrouillage du clavier manuel

Appuyez deux secondes sur la touche .

Clavier bloqué apparaît sur l'écran.

Le symbole  à l'écran indique que le clavier est verrouillé.

› Verrouillage du clavier automatique



Ouvrez dans le menu **Réglages** le point de menu **Verrouillage clavier automatique** et sélectionnez la durée au bout de laquelle le clavier se verrouille automatiquement (**15 s**, **30 s**, **1** ou **5 minutes**) si aucune touche n'est actionnée, ou si cette fonction doit être désactivée.

› Déverrouillage du clavier

Appuyez deux secondes sur la touche .

Clavier déverrouillé apparaît à l'écran.

Le téléphone réagit à présent à l'actionnement des touches.


 *Lorsque le verrouillage du clavier est activé, le téléphone ne réagit qu'en cas d'appui sur la touche verte ou . En cas d'appui sur une autre touche, l'écran reste noir pour ne pas consommer d'énergie inutilement.*




9. FONCTION D'APPEL D'URGENCE EMPORIA


Veillez lire soigneusement les instructions, puis configurez la fonction d'appel d'urgence en fonction de vos besoins.

Vous pouvez enregistrer jusqu'à 5 contacts d'appel d'urgence (famille, amis, institutions officielles).

- En cas d'urgence, appuyez sur le bouton d'appel d'urgence sur l'arrière du téléphone et maintenez-le enfoncé.
(Fonctionne aussi si le clapet du téléphone est fermé.)
- Les 5 numéros prédéfinis sont appelés automatiquement dans l'ordre d'enregistrement.
Si le premier numéro ne répond pas, le deuxième numéro est appelé automatiquement.
Si le deuxième numéro ne répond pas, le troisième numéro est appelé automatiquement etc. (max. 3 passages pour les 5 numéros).
- En parallèle de l'appel d'urgence, un message (SMS) est envoyé :
»Vous recevez un appel d'urgence. Lorsque vous décrochez, un signal d'avertissement retentit. Veuillez appuyer 3 fois sur la touche 0 pour établir la connexion.«

 *La personne appelée doit appuyer 3 fois sur la touche 0 en l'espace de 60 s, sinon la communication est interrompue (pour éviter que votre appel d'urgence n'arrive sur un répondeur).*

-
- Après le démarrage de l'appel d'urgence, votre téléphone emporia décroche automatiquement en cas d'appel entrant pendant l'heure qui suit. Pour désactiver cette fonction, appuyez sur la touche  pendant env. 3 secondes ou éteignez complètement et rallumez votre appareil en appuyant sur .
 - Pour annuler l'appel d'urgence, appuyez sur  et maintenez enfoncé.
 - Pendant l'appel d'urgence, un signal d'avertissement retentit en continu, ce qui alarme votre environnement et la personne appelée.
 - Si aucun contact d'appel d'urgence n'est enregistré, que le crédit de votre carte est épuisé ou que vous n'êtes pas autorisé à appeler sur un réseau étranger (par ex. itinérance non autorisée), le 112 est appelé lors de l'appui sur le bouton d'appel d'urgence.

 *Si vous souhaitez enregistrer des institutions officielles (police, pompiers, etc.) comme contact d'appel d'urgence, vous devez consulter au préalable les institutions concernées. Nous déclinons toute responsabilité en cas de coûts éventuels liés à un appel involontaire.*

› **Enregistrement / Édition des contacts d'appel d'urgence**

dans le menu **Réglages** ⇒ **Contacts d'appel d'urgence**

⇒ **Enregistrer le contact d'appel d'urgence**

⇒ Sélectionnez une entrée

(par ex. **Contact d'appel d'urgence n° 1**) avec  

⇒ Sélectionnez **OK** avec 

⇒ Sélectionnez **Privé** ou **Organisation d'assistance** 

⇒ Sélectionnez un contact

› **Activation du bouton d'appel d'urgence**

Dans le menu **Réglages**

⇒ **Contacts d'appel d'urgence**

⇒ **Bouton d'appel d'urgence**

⇒ **On/Off**

› **Préalarme**

La pré-alarme est un avertissement qui retentit pendant 10 secondes et attire l'attention de votre environnement sur le cas d'urgence.

La séquence des appels d'urgence démarre ensuite.

Dans le menu **Réglages**

⇒ **Contacts d'appel d'urgence**

⇒ **Préalarme**

⇒ **On/Off**

10. GARANTIE ET S.A.V.

› Consignes de sécurité

- Désactivez le téléphone portable dans les hôpitaux ou à proximité d'appareils médicaux. Une distance minimale de 20 cm doit être respectée entre un téléphone portable activé et un stimulateur cardiaque.
- Ne tenez jamais votre téléphone portable à la main en conduisant. Observez les lois et décrets de circulation nationaux en vigueur.
- Éteignez le téléphone portable lorsque vous êtes en avion.
- Éteignez le téléphone portable à proximité de stations service et autres sites dans lesquels des produits explosifs sont présents.
- Ne dirigez jamais le faisceau lumineux de la lampe de poche à DEL vers les yeux des humains ou des animaux ! (classe de protection 3)
- Pour éviter les dommages auditifs potentiels, n'utilisez pas à un volume sonore élevé pendant une durée prolongée. Ne portez pas le téléphone portable à votre oreille lorsque le haut-parleur est activé ou lorsque la touche d'appel d'urgence est actionnée.
- L'utilisation d'un casque à un volume sonore élevé peut causer des dommages auditifs. Vérifiez le volume du casque utilisé.
- Le téléphone portable et ses accessoires peuvent contenir de petits composants. Conservez le téléphone portable hors de portée des enfants.
- Par prudence, nous recommandons de séparer le chargeur du téléphone portable en cas d'orage.
- L'alimentation en énergie sert de dispositif de mise hors tension entre le produit et le raccordement réseau. Le raccordement au réseau doit se trouver à proximité de l'appareil et être facilement accessible.



› Garantie

- Cette garantie n'est valable que si les batteries d'origine emporia sont utilisées.
- Téléphone portable : 24 mois
- Batterie : 6 mois

› Assistance

• Emporia Service Center

Industriezeile 36 · 4020 Linz · Autriche · www.emporia.eu

- **Allemagne :** +49 · (0) 800 · 400 4711
- **Autriche :** +43 · (0) 732 · 77 77 17 · 446
- **Suisse :** +41 · (0) 8484 · 50004

› Utilisation conforme

- Ce téléphone portable est robuste et prévu pour une utilisation mobile. Il doit cependant être protégé de l'humidité (pluie, salle de bain, etc.) et des chocs.
- Ne le soumettez pas aux rayons directs du soleil.
- Toute utilisation non décrite ci-dessus entraîne un endommagement du produit. De plus, cela peut entraîner des risques de choc électrique, d'incendie, etc. Le produit ne doit pas être modifié ou transformé et le boîtier ne doit pas être ouvert.
- L'alimentation est adaptée uniquement à une utilisation sur une prise électrique domestique du réseau public 100-240 V / 50-60 Hz (10/16 A) à courant alternatif.

› Étendue de la livraison

- Téléphone portable
- Batterie : Li-Ion 3.7 V / 1000 mAh
- Câble USB avec adaptateur CA USB
- Station de charge

› **Caractéristiques techniques**

- GSM deux bandes 900 / 1 800 MHz
- Dimensions : 119 x 58 x 13 mm
- Poids : 88 g
- Batterie : Li-Ion 3.7 V/ 1000 mAh (remplaçable)
- Antenne interne : SAR 0.961 W/kg
- Temps de veille : 350 h *
- Temps de communication : 300 min * (* en fonction de la couverture réseau et des applications activées, le temps de communication peut être réduit.)

› **Mise au rebut**

• Mise au rebut de l'emballage

Les emballages et les accessoires d'emballage sont recyclables et doivent être triés.



• Mise au rebut des batteries

Les batteries et les accumulateurs ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ! En tant que consommateur, vous avez le devoir de rapporter les batteries et les accumulateurs au bon endroit.



Ceux-ci peuvent être remis aux organismes de collecte locaux de votre commune ou à un magasin spécialisé.

• Mise au rebut de l'appareil

Une fois que ce produit est arrivé en fin de vie, ne le jetez pas avec les ordures ménagères. Pour le bien de l'environnement, rappelez-le dans un point de collecte des appareils usagés pour qu'il soit recyclé.



11. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous, Emporia Telecom GmbH & Co.KG., Industriezeile 36, 4020 Linz, Autriche, déclarons par la présente que la construction de l'appareil désigné ci-après est conforme aux directives CE en vigueur mentionnées ci-dessous.

➤ **Désignation de l'article : Dual Band Mobile Phone**

➤ **Référence : V25**

➤ **Directives UE en vigueur :**

Équipements hertziens et équipements terminaux de télécommunication
1999/5/CE R&TTE Directive 1999/5/EC

➤ **Normes EN harmonisées**

- **Sécurité & santé** : EN 50332-1 (2000) ; EN 50360+A1 (2012) ;
EN 60950-1 (2006) +A11 (2009) +A1 (2010) +A12 (2011) ; EN 50566 (2013) ;
EN 62209-1 (2006) /-2 (2010) ; EN 62479 (2010)
- **CEM** : EN 301489-1 (V 1.9.2) /-7 (V 1.3.1) /-17 (V2.2.1) ; EN 55013+A2 (2006) ;
EN 55020+A11 (2011)
- **Spectre radio** : EN 300328 (V1.7.1) ; EN 301511 (V9.0.2)

Eveline Pupeter
emporia Telecom

CE 0678


12/07/2014, Linz/Autriche

- DE Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.
- EN Misprints, errors and technical changes excepted.
- IT Con riserva di errori di stampa, inesattezze e modifiche tecniche.
- FR Toutes erreurs d'impression, erreurs et modifications techniques réservées.
- NL Drukfouten, vergissingen en technische wijzigingen voorbehouden.

